

Manuale d'uso

Apparecchio acustico retroauricolare

[Beltone.com](https://www.beltonemed.com)

Le denominazioni del tipo di apparecchio acustico per i modelli inclusi nel presente manuale d'uso sono: BE70, FCC ID: X26BE70, IC: 6941C-BE70, LO85, FCC ID: X26LO85, IC: 6941C-LO85, LO90, FCC ID: X26LO90, IC: 6941C-LO90, M70-80e FCC ID: X26M70-80e, IC: 6941C-M7080e e M60 FCC ID: X26M60, IC: 6941C-M60. Vedere a pagina 5 per l'elenco di modelli riferiti ai tipi sopra riportati.

Dichiarazione:

Questo apparecchio è conforme alla Parte 15 della normativa FCC.

Il funzionamento è soggetto alle due seguenti condizioni: (1) questo dispositivo non può causare interferenze dannose, e (2) questo dispositivo deve accettare qualsiasi interferenza ricevuta, comprese quelle che possono causare funzionamento indesiderato.

Nota: Questo apparecchio è stato testato e trovato conforme ai limiti previsti per un dispositivo digitale di Classe B, in conformità alla parte 15 delle Normative FCC e ISED. Questi limiti sono progettati per offrire una protezione ragionevole contro le interferenze dannose in impianti domestici. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia a radiofrequenza e, se non installato e utilizzato in ottemperanza alle istruzioni può causare interferenze dannose alle comunicazioni radio. Tuttavia, non ci sono garanzie che non si verificheranno interferenze in un impianto particolare. Se questo apparecchio dovesse causare interferenze dannose alla ricezione radiofonica o televisiva, il che può essere determinato spegnendolo e riaccendendolo, l'utente è incoraggiato a correggere l'interferenza tramite una o più delle seguenti contromisure:

- Riorientare o riposizionare l'antenna di ricezione.
- Aumentare la separazione tra l'apparecchiatura e il ricevitore.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa o a un circuito diverso rispetto a quello a cui è collegato il ricevitore.
- Consultare il rivenditore o un tecnico radio/TV specializzato per assistenza.

Modifiche o cambiamenti possono invalidare l'utilizzo da parte dell'utente del dispositivo stesso.

Uso previsto:

Gli apparecchi acustici sono destinati alle persone che soffrono di ipoacusia per migliorare la loro capacità uditiva. Lo scopo essenziale degli apparecchi acustici è di ricevere, amplificare e trasferire il suono al timpano di una persona ipoacusica.

Specifica delle restrizioni:

I prodotti sono conformi ai seguenti requisiti normativi:

- Nella UE il dispositivo è conforme ai Requisiti Essenziali secondo l'Allegato I alla Direttiva del Consiglio 93/42/CEE per i dispositivi medici (DDM)
- Beltone A/S dichiara altresì che le apparecchiature radio del tipo BE70, LO85, LO90, M70-80e e M60 sono conformi alla Direttiva 2014/53/EU. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.beltone-hearing.com/en/declarations
- Negli Stati Uniti: FCC CFR 47 Parte 15, paragrafo C.
- Altri requisiti normativi identificati applicabili in paesi esterni all'UE e agli USA. Per queste aree fare riferimento ai requisiti nazionali locali.
- In Canada: questi apparecchi acustici sono certificati secondo la normativa ISED.
- Conformità alla legge giapponese sulle trasmissioni radio e sulle società di telecomunicazioni. Questo dispositivo è garantito in base alla legge giapponese sulle trasmissioni radio (電波法) e sulle società di telecomunicazione (電気通信事業法) È vietato modificare il dispositivo (in caso contrario, il numero di identificazione assegnato sarà invalidato)
- Brevetti US 7,593,537 US 8,00,849

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo BE70 con FCC ID X26BE70, numero IC 6941C-BE70 e con batteria 13 sono disponibili nei seguenti modelli: LND1776-DW, LND976-DW, LND676-DW.

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo LO85 con FCC ID X26LO85, IC numero 6941C-LO85 e con batteria 13 sono disponibili nei seguenti modelli: BOP1786-DW, BOP986-DW, BOP686-DW, LND1786-DW, LND986-DW, LND686-DW.

Gli apparecchi acustici retroauricolari Super Power (SP BTE) del tipo LO90 con FCC ID X26LO90, numero IC 6941C-LO90 e con batteria 675 sono disponibili nei seguenti modelli: BOP1795-DW, BOP995-DW, BOP695-DW.

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo M70-80e con FCC ID X26M70- 80e, numero IC 6941C-M7080e e con batteria 13 sono disponibili nei seguenti modelli: AY476-DW, AY376-DW, AY276-DW, AY486-DW, AY386-DW, AY286-DW.

Gli apparecchi acustici retroauricolari (BTE) del tipo M60 con FCC ID X26M60, numero IC 6941C-M60 e con batteria 312 sono disponibili nei seguenti modelli: AY466-DW, AY366-DW.

Un nuovo apparecchio acustico Beltone

Congratulazioni per aver scelto un apparecchio acustico Beltone!

Il vostro apparecchio acustico è un dispositivo molto avanzato. Il vostro audioprotesista li ha impostati secondo le vostre necessità specifiche. Con un po' di dedizione e pazienza imparerete a conoscerli.

Si consiglia di leggere attentamente il presente manuale al fine di poter usare al meglio l'apparecchio acustico.

Con le cure adeguate, la manutenzione richiesta e un utilizzo corretto, i vostri apparecchi acustici vi aiuteranno a comunicare meglio per molti anni. Rivolgetevi al vostro audioprotesista se avete domande da porre.

Libretto di istruzioni ed apparecchio acustico

In questo manuale troverete istruzioni su come indossare l'apparecchio acustico ed il suo funzionamento.

Indice

Dichiarazione:	2	Conservazione dell'apparecchio	40
Uso previsto:	3	Pulizia del peduncolo	40
Specifica delle restrizioni:	4	Pulizia della curvetta metallica	41
Un nuovo apparecchio acustico Beltone	6	Sostituzione del tubetto	41
Libretto di istruzioni ed apparecchio acustico	6	Pulizia del tubetto e della cupoletta	42
Avvertenza per l'audioprotesista	8	Apparecchi acustici Beltone	
Nota importante per futuri utenti	8	– con Tinnitus Breaker Pro	43
Il vostro apparecchio acustico	9	Precauzioni generali	51
Accensione e spegnimento	16	Avvertenze generali	52
Avvio ritardato	17	Aspettative del paziente in merito all'apparecchio	
Sostituzione delle batterie	18	acustico	53
Avvertenze	20	Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)	54
Inserimento e sostituzione dell'apparecchio	21	Avviso importante per i potenziali utilizzatori di appa-	
Inserimento e rimozione dell'apparecchio (ThinTube) 23		recchi acustici (solo USA)	54
Riconoscimento dell'apparecchio di destra e di sinistra 24		Bambini con ipoacusia (solo USA)	55
Impostazione del volume – BTE e Power BTE ..	26	Otto fasi verso un udito migliore	56
Pulsante programma	27	Avvertenza per gli audioprotesisti	59
Uso del telefono	29	Guida alla risoluzione dei problemi	60
Auto-Phone	30	Dati tecnici	64
Programma Telecoil	32	Informazioni sulle prove di temperatura,	
Sentire attraverso un sistema a induzione magnetica 33		trasporto e conservazione	65
Ingresso audio diretto	34	Garanzia internazionale, assistenza e riparazioni	65
Manutenzione quotidiana	39	Il modello selezionato	66

Avvertenza per l'audioprotesista

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore di apparecchio acustico che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista di malattie dell'orecchio), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

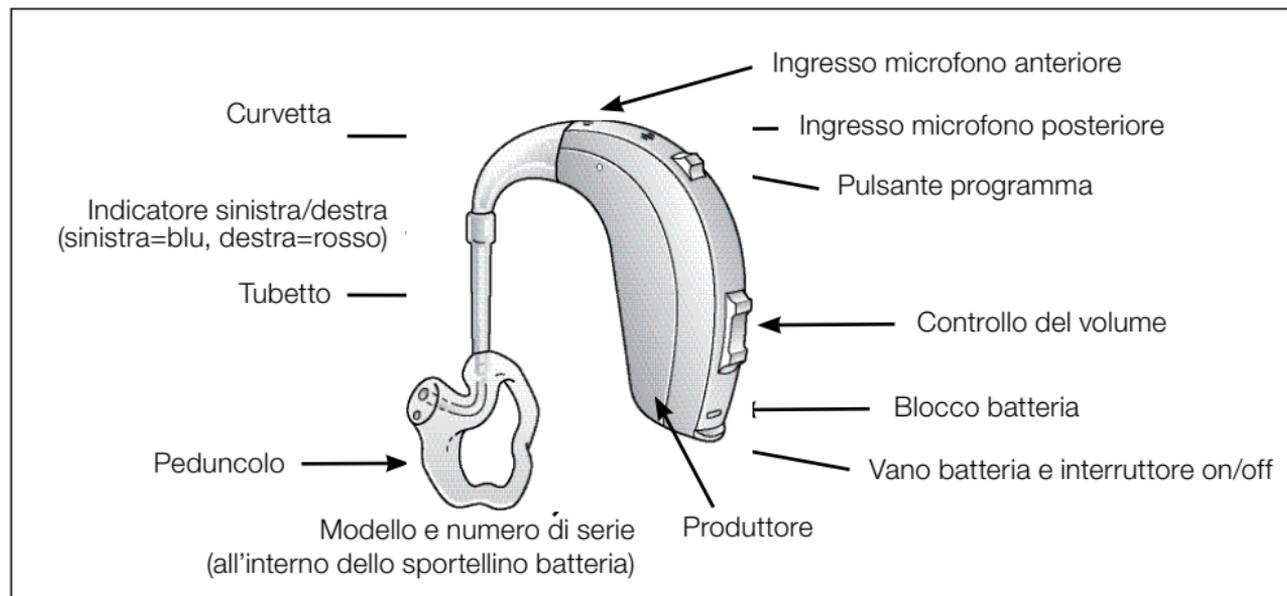
- (i) Evidente deformità dell'orecchio di natura congenita o traumatica.
- (ii) Anamnesi di scolo di liquido dall'orecchio nei 90 giorni precedenti.
- (ii) Anamnesi di improvvisa o rapida e progressiva ipoacusia nel corso degli ultimi 90 giorni.
- (iv) Capogiri acuti o cronici;
- (v) Ipoacusia unilaterale insorta improvvisamente o di recente, negli ultimi 90 giorni.
- (vi) Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea superiore a 15 decibel a 500 Hertz (Hz), 1,000 Hz e 2,000 Hz.
- (vii) Evidente accumulo di rilevanti quantità di cerume o presenza di un corpo estraneo all'interno del canale uditivo.
- (viii) Sensazione di dolore o disagio nell'orecchio.

Nota importante per futuri utenti

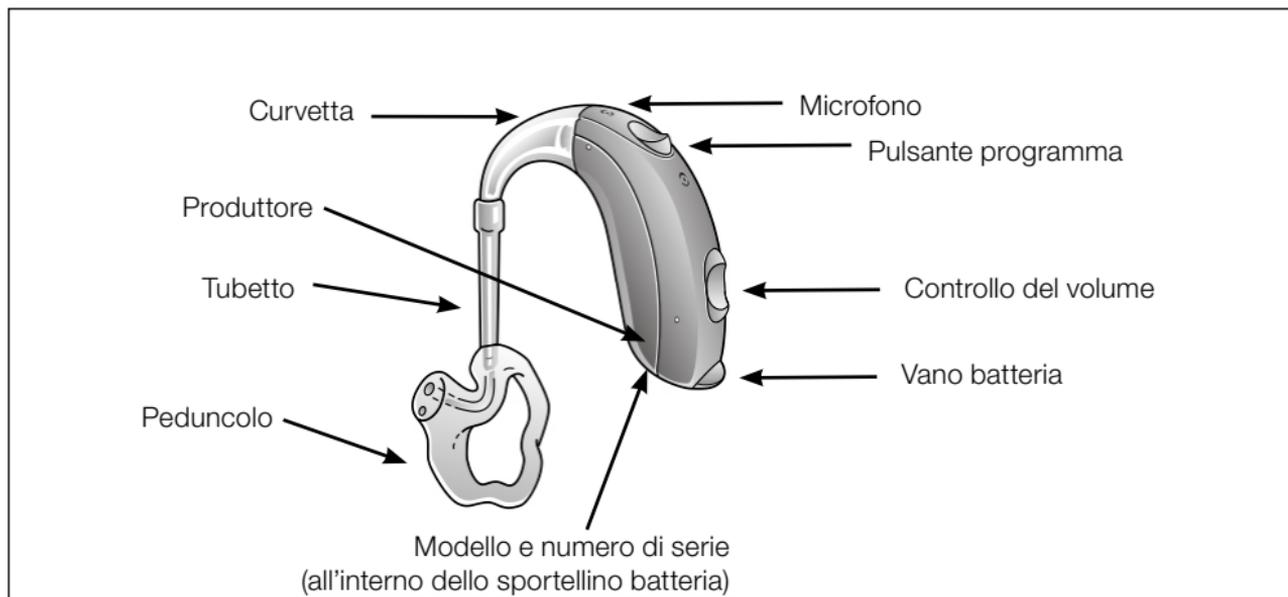
Secondo le corrette procedure mediche, un utente che soffra di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico. I medici autorizzati specializzati in malattie dell'orecchio sono gli otolaringoiatri o audiologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Il vostro apparecchio acustico

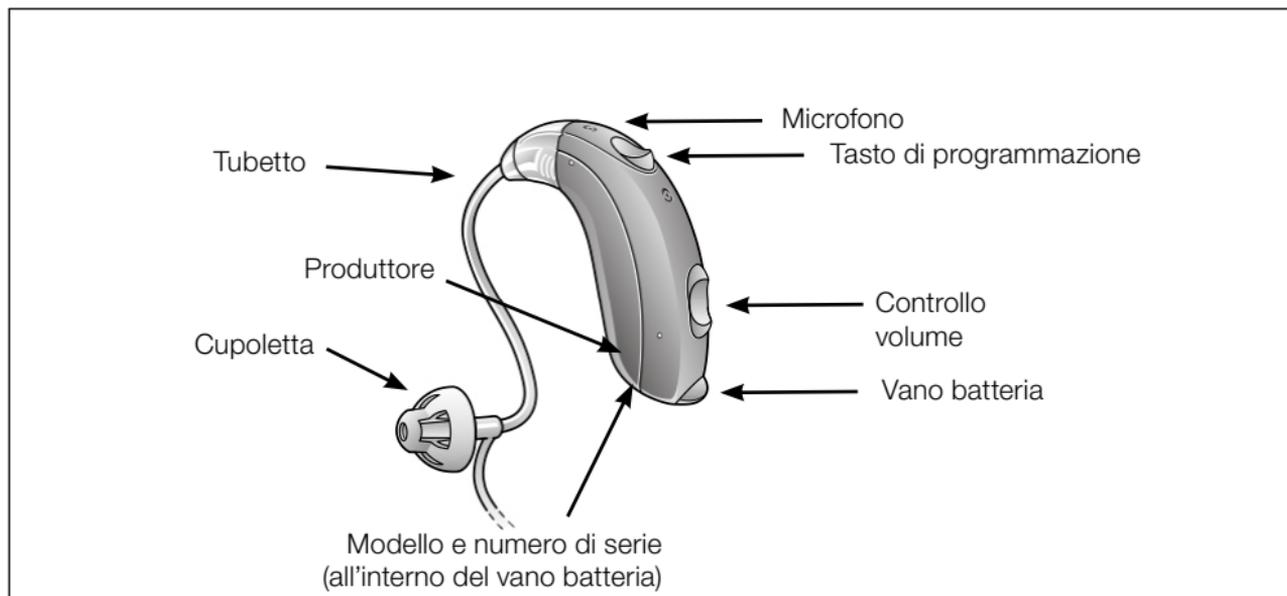
(Vedere a pagina 66 per il modello selezionato)



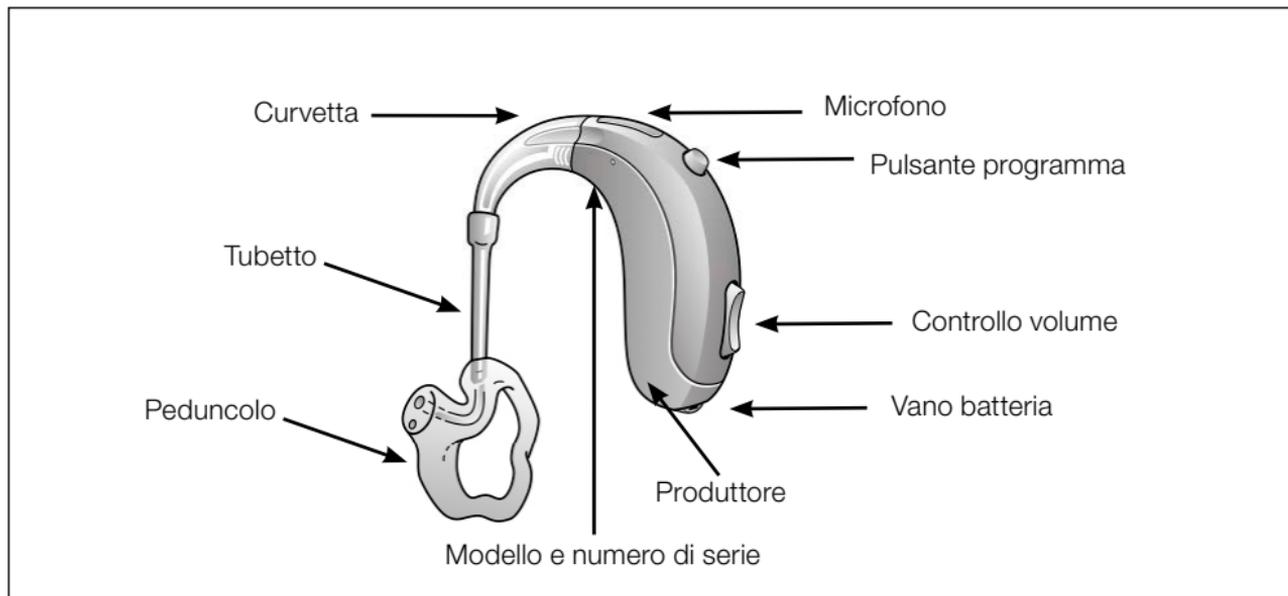
Boost Plus 95 Apparecchio acustico retroauricolare



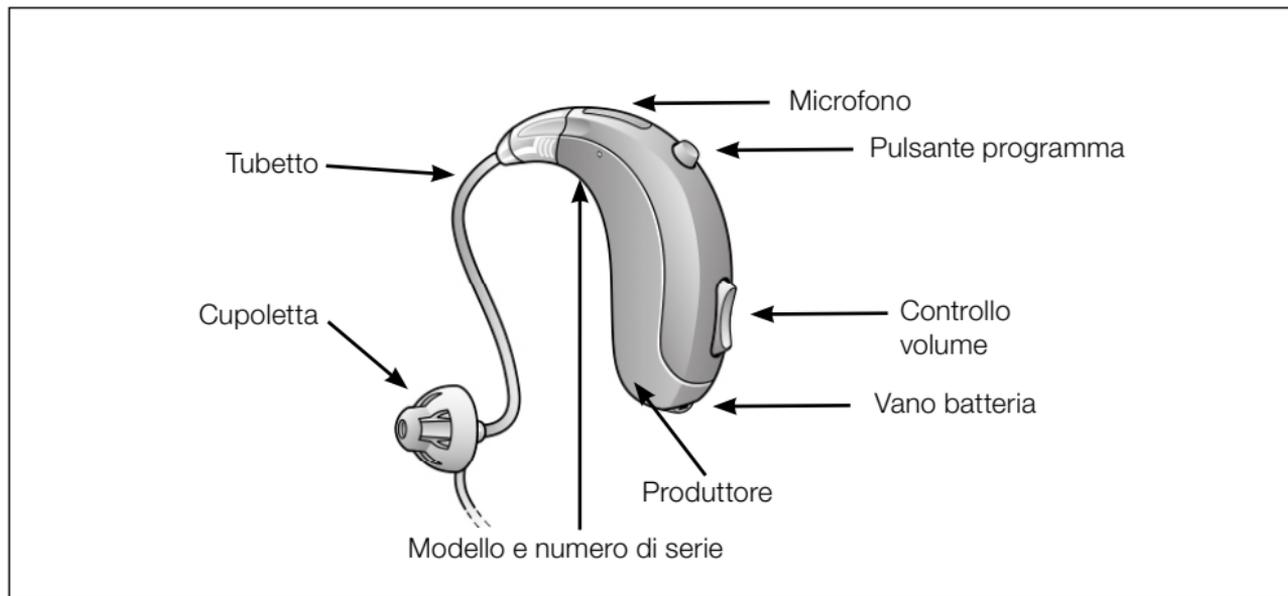
Boost Plus 86, Legend 76 e Legend 86 Apparecchi acustici digitali con retroauricolare



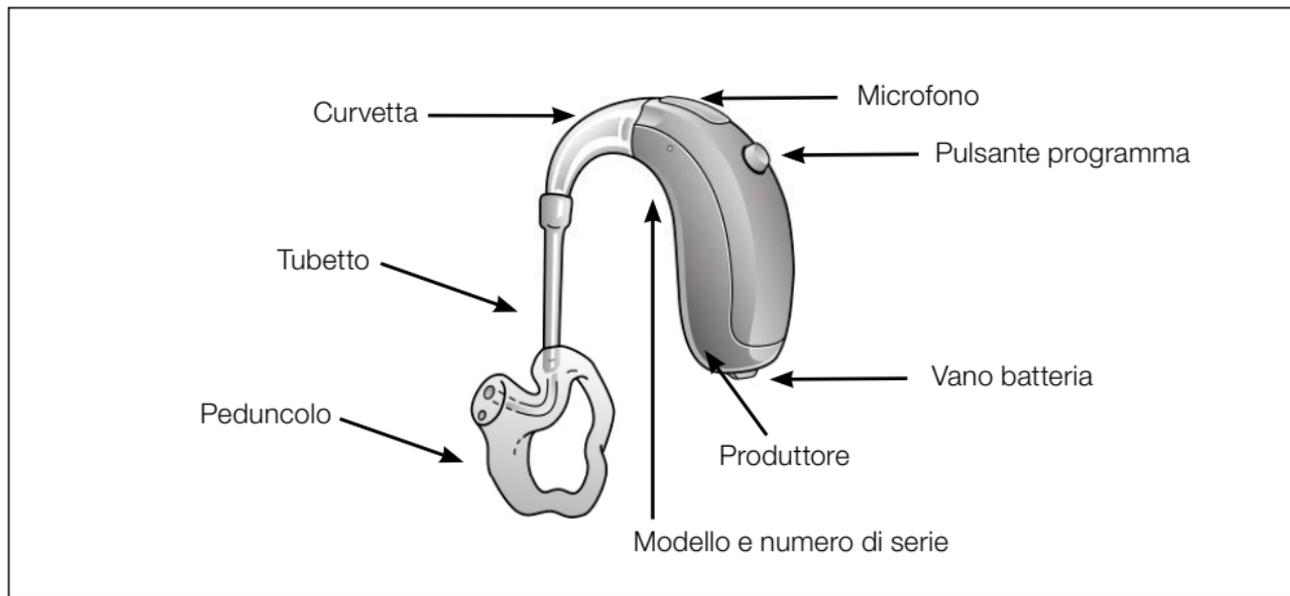
Legend 76 Apparecchio acustico retroauricolare



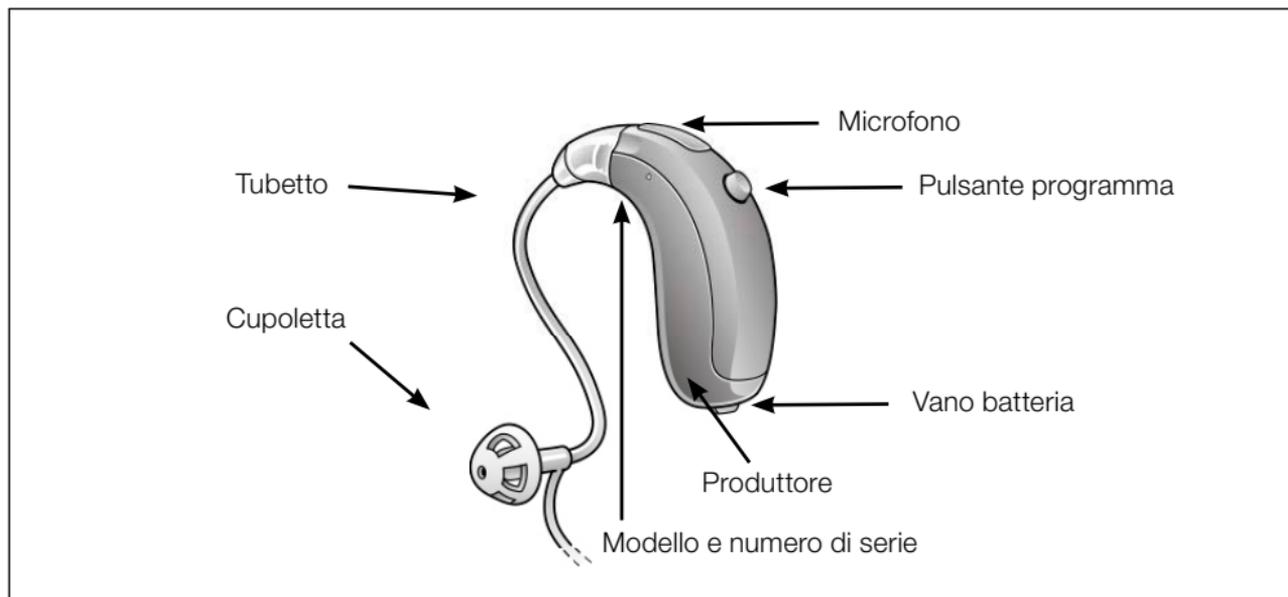
Ally 76 e 86 Apparecchi acustici digitali retroauricolari



Ally 76 Apparecchio acustico digitale retroauricolare



Ally 66 Mini BTE



Ally 66 Mini BTE

Accensione e spegnimento

Il vostro apparecchio acustico è dotato di interruttore di accensione/spegnimento integrato nel vano batterie.

Quando il vano batterie è completamente chiuso, l'apparecchio è acceso.

Per spegnere l'apparecchio, tirare gentilmente verso il basso lo sportellino del vano batterie con l'unghia. L'interruttore si spegne quando si sente un piccolo clic.

- Spegnere l'apparecchio se non lo si sta usando. Ciò aumenta la durata della batteria.
- Di notte, spegnere l'apparecchio e aprire completamente il vano batteria, Ciò consente all'umidità penetrata nell'apparecchio di evaporare prolungandone la durata.



spegnere l'apparecchio

Dopo aver acceso l'apparecchio, il volume sarà quello impostato dal vostro audioprotesista. Leggete di più su questo argomento a pagina 25.

L'apparecchio acustico è dotato di un pulsante per passare da un programma all'altro. Chiudendo lo sportellino della batteria, l'apparecchio si accende sempre sul programma numero 1. Leggete di più su questo argomento a pagina 26.

Avvio ritardato

Il vostro audioprotesista potrebbe aver attivato la funzione di attivazione ritardata dell'apparecchio acustico. Tale funzione ritarda l'attivazione dopo aver chiuso lo sportellino della batteria. Ciò è indicato da segnali acustici nel ricevitore a intervalli di un secondo non appena viene chiuso lo sportellino.

Questa funzione può essere disattivata dall'audioprotesista.

Sostituzione delle batterie

Indicazione di batteria scarica

Il vostro audioprotesista può impostare il vostro apparecchio acustico in modo da emettere un segnale acustico quando la batteria è quasi scarica. L'apparecchio acustico ridurrà l'amplificazione ed emetterà una melodia se la batteria è quasi scarica. Il segnale si ripete ogni 5 minuti finché il dispositivo non si spegne automaticamente. Si consiglia di tenere sempre batterie di riserva a portata di mano.

Indicatore di batteria scarica (in caso di abbinamento con accessori Direct Line)

L'utilizzo attivo di accessori Beltone Direct Line (ad esempio: Remote Control, TV Link, Personal Audio Link e Phone Link) consuma maggiormente la batteria dell'apparecchio acustico rispetto a quando essi funzionano autonomamente. Quando la batteria dell'apparecchio acustico è scesa a un livello per il quale l'utilizzo di Beltone TV Link e Phone Link non è più possibile, l'apparecchio acustico emette due serie di toni discendenti. A un certo punto il livello della batteria sarà talmente basso da non consentire neanche l'utilizzo del telecomando e verranno riprodotti nuovamente i toni discendenti. L'apparecchio acustico continuerà a lavorare normalmente. Una volta inserite batterie cariche, verrà ripristinato il funzionamento pieno degli accessori.

Sostituzione delle batterie

Per cambiare la batteria, aprire completamente il vano batteria usando l'unghia. Usare l'estremità magnetica della spazzola in dotazione per rimuovere e inserire facilmente la batteria.

Rimuovere la pellicola protettiva dalla batteria nuova e inserirla nel vano batteria. Verificare che il simbolo + sulla batteria e sullo sportellino siano sullo stesso lato.

Inserire sempre la batteria nello sportellino aperto, mai direttamente nell'apparecchio.

Chiudere delicatamente lo sportellino della batteria. Non forzare. Se lo sportellino non si chiude agevolmente, togliere la batteria e riprovare.

I modelli 76 e 86 utilizzano batterie da 13, il modello 66 utilizza batterie da 312, e il modello 95 utilizza batterie da 675.



Usare sempre batterie zinco-aria nuove, con scadenza di almeno 1 anno. Quando non si usa l'apparecchio acustico, ricordarsi di spegnerlo per risparmiare sui consumi della batteria.



aprire completamente lo sportellino della batteria



sostituire la batteria

Avvertenze

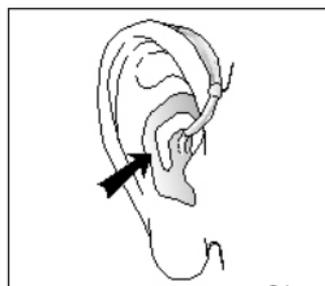
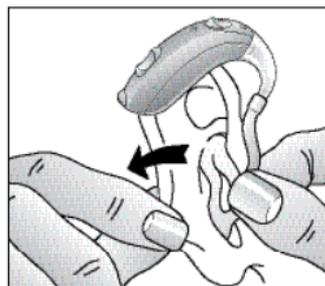
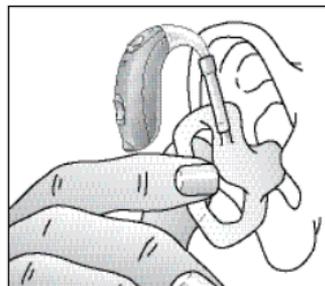
Le batterie contengono sostanze pericolose e devono essere smaltite con attenzione, nell'interesse della vostra sicurezza nonché dell'ambiente.

- Tenere le batterie lontane da animali domestici, bambini e persone con problemi mentali.
- Non mettere le batterie in bocca. In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente ad un medico, in quanto la batteria è nociva alla salute.
- Non cercare di ricaricare le batterie (Zinco-aria) che non sono appositamente progettate come ricaricabili poiché ciò potrebbe causare perdite o esplosioni.
- Evitare di smaltire le batterie bruciandole.
- Le batterie usate sono dannose per l'ambiente. Smaltirle nel rispetto delle normative locali, oppure restituirle all'audioprotesista.
- Se si prevede di non usare l'apparecchio acustico per molto tempo, togliere la batteria dal vano batteria per evitare perdite.

Inserimento e sostituzione dell'apparecchio (peduncolo standard)

Inserimento dell'apparecchio

- Con lo sportellino della batteria in posizione di spegnimento, afferrare il peduncolo tra pollice e indice e posizionarne la 'punta' nel condotto uditivo. Quindi, far scorrere il peduncolo nell'orecchio per tutto il percorso con un gentile movimento di torsione.
- L'inserimento risulta più facile se si tira leggermente il padiglione auricolare all'indietro con l'altra mano.
- Ruotare delicatamente la parte superiore del peduncolo avanti e indietro, posizionandolo dietro la piega situata sopra il canale auditivo.
- Inserire l'apparecchio acustico nel condotto uditivo. Muovere il peduncolo su e giù e premere delicatamente per garantire
- che si posizioni correttamente nell'orecchio. Aprire e chiudere la bocca può facilitare l'inserimento. Aprire e chiudere la bocca può facilitare l'inserimento. Quando il peduncolo è posizionato correttamente ve ne accorgete.
- Una volta posizionato correttamente, accendere l'apparecchio chiudendo lo sportellino della batteria.
- È inoltre possibile inserire l'apparecchio acustico mentre è acceso. Tuttavia, ciò potrebbe causare un po' di feedback (fischi).



Rimozione dell'apparecchio

- Spegnere l'apparecchio portando lo sportellino della batteria in posizione 'off'.
- Sollevare l'apparecchio acustico da dietro l'orecchio. Lasciarlo per un attimo appeso all'orecchio.
- Col pollice e l'indice, tirare gentilmente il peduncolo (non l'apparecchio o il tubetto) staccandolo dall'orecchio.
- Rimuovere completamente il peduncolo torcendolo delicatamente.

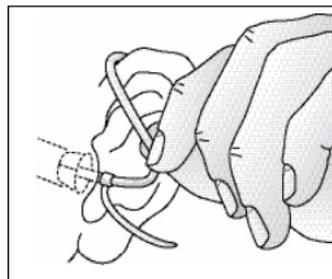
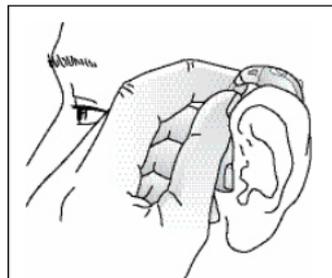
Inserimento e rimozione dell'apparecchio (ThinTube)

Inserimento dell'apparecchio

- Prendere il tubetto dove si piega, quindi spingere con delicatezza la cupoletta nel canale uditivo, in modo che il tubetto sia adiacente alla testa.
- Se il dispositivo fischia, è probabile che la cupoletta non sia posizionata correttamente nel condotto uditivo. Ciò può essere causato da un accumulo di cerume nel condotto uditivo, oppure da una connessione lasca del tubetto all'apparecchio, in questo caso è necessaria la sostituzione del tubetto. È inoltre possibile che le impostazioni dell'apparecchio non siano ottimali. Se si sono escluse altre ragioni, si consiglia di contattare l'audioprotesista.



Non cercare di modificare la forma dell'apparecchio acustico, del peduncolo o del tubetto.



Riconoscimento dell'apparecchio di destra e di sinistra.

Se si utilizzano due apparecchi acustici, è possibile regolarli diversamente. Uno per l'orecchio sinistro, l'altro per quello destro. Evitare di scambiarli.



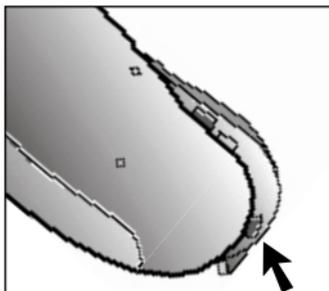
- Potreste chiedere al vostro audioprotesista di contrassegnare gli apparecchi con un colore: il Sinistro è contraddistinto dal blu e il Destro dal rosso.

Legend BTE / Boost Plus 86



segnale destro/sinistro

Ally BTE



segnale destro/sinistro

Boost Plus 95



segnale destro/sinistro

Impostazione del volume - BTE e Power BTE

L'apparecchio acustico è dotato di controllo volume completamente automatico.

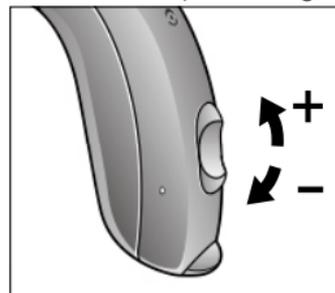
Tuttavia, se il vostro apparecchio acustico è dotato della commutazione del controllo volume, potrete regolare l'amplificazione in base alle vostre preferenze.

Per aumentare il volume, spingere verso l'alto il controllo del volume. Per abbassare il volume, spingere il controllo del volume verso il basso.

Durante il fitting dell'apparecchio, l'audioprotesista avrà scelto un'impostazione di volume ottimale per voi. All'accensione dell'apparecchio, il volume avrà questa impostazione ottimale.

Se preferite non utilizzare il controllo volume, esso può essere disattivato dall'audioprotesista.

Nota:
Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due strumenti verranno estese anche all'altro dispositivo. Quando viene effettuata una regolazione del volume in uno dei due strumenti, verrà emesso un segnale acustico di conferma.
Seguirà un secondo segnale acustico nel secondo dispositivo.
È possibile programmare gli apparecchi SuperPower aggiungendo la funzione di controllo del volume con una pressione prolungata del pulsante verso il basso. Il vostro audioprotesista può programmare l'apparec-



chio con le seguenti impostazioni:

- Volume minimo - il dispositivo raggiungerà il volume minimo impostato dall'audioprotesista
- Modalità stand by: il dispositivo smetterà di amplificare i suoni fino a quando non venga attivato di nuovo.

Nota: quando il dispositivo è in quella modalità, non è spento.

Per tornare allo stato precedente, premere il pulsante giù del volume (pressione prolungata).

Pulsante programma

Il vostro apparecchio acustico è dotato di pulsante programma che consente di utilizzare fino a quattro diversi programmi di ascolto, ognuno adatto a una situazione specifica.

Dopo aver premuto il pulsante programma, l'apparecchio passa al programma successivo. Se era attivo il programma 1, passa al programma 2, se era attivo il programma 2 passa al programma 3 e così via. Se i programmi 2, 3 o 4 non sono attivati, non succede nulla. L'apparecchio emette un segnale acustico dopo la pressione del pulsante programma:

- un segnale singolo se impostato sul programma 1
- due segnali se impostato sul programma 2
- tre segnali se impostato sul programma 3
- quattro segnali se impostato sul programma 4



Legend BTE /
Boost Plus 86

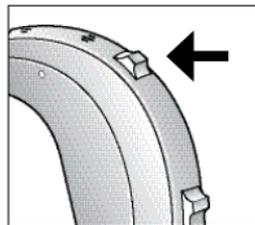


Ally BTE

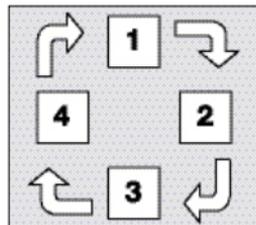
Quando si chiude lo sportellino delle batterie accendendo l'apparecchio, esso si attiva sul programma 1, confermato da un segnale singolo.

Premere il pulsante programma per passare a un altro programma di ascolto.

Nota: Se avete due apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione abilitata, eventuali regolazioni del volume effettuate in uno dei due dispositivi verranno estese anche all'altro dispositivo. Quando viene effettuato un cambio di programma in uno dei due apparecchi, l'altro apparecchio emetterà lo stesso numero di segnali acustici di conferma.



Boost Plus 95



La seguente tabella verrà compilata dal vostro audioprotesista:

Programma programma	Tipo di programma	Uso previsto
1		
2		
3		
4		

Uso del telefono

L'apparecchio acustico consente di usare il telefono come fareste solitamente. Tenete il telefono accanto all'orecchio come al solito. Per udire più chiaramente, tenete il telefono verso la parte superiore dell'orecchio (più vicino a dove si trovano i microfoni)

Se la cupoletta causa disagio per la pressione del condotto uditivo, potrebbe essere necessario un tubetto più piccolo. In tal caso, contattare l'audioprotesista.

L'audioprotesista può impostare il programma telefono da attivare per utilizzare il telefono. Questo programma è pensato per facilitare l'ascolto al telefono. Se l'apparecchio acustico è dotato di pulsante programma, è possibile passare a questo programma manualmente. L'audioprotesista può anche abilitare la funzione Auto-Phone che attiva automaticamente il programma telefono. Inoltre, l'apparecchio acustico contiene un programma Telecoil per utilizzare il telefono.

Auto-Phone

La funzione Auto-Phone consente all'apparecchio acustico di passare automaticamente al programma telefonico non appena si avvicina un ricevitore telefonico all'orecchio. Quando il ricevitore telefonico viene rimosso dall'orecchio, l'apparecchio acustico torna automaticamente al programma di ascolto precedente.

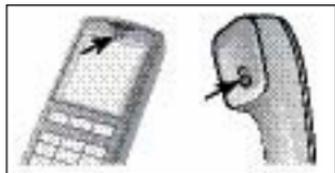
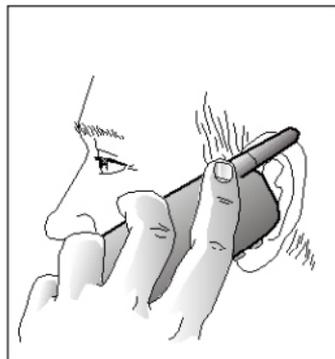
Posizionamento dei magneti Auto-Phone

Posizionare il magnete Auto-Phone sul ricevitore del telefono, in modo da consentire la funzione Auto-Phone. Per posizionare correttamente i magneti:

1. Pulire accuratamente il ricevitore del telefono.
2. Tenere il telefono verticalmente, in posizione simile a quando si effettua una chiamata.
3. Posizionare i magneti subito sotto il ricevitore del telefono. Assicurarsi di non coprire l'ingresso del microfono. Se necessario, spostare il magnete in un'altra posizione per migliorare la facilità d'uso e il comfort durante la telefonata.
4. Se non siete soddisfatti della potenza di Auto-Phone, riposizionate il magnete o aggiungete altri magneti Auto-Phone.



Per ottenere la migliore aderenza possibile, utilizzare esclusivamente un detergente raccomandato per pulire il telefono prima di posizionare su di esso il magnete.



Utilizzo di Auto-Phone

I telefoni possono essere utilizzati normalmente. Una breve melodia indicherà che la funzione Auto-Phone ha attivato automaticamente il programma designato specificatamente all'ascolto al telefono. Inizialmente, potrete dover muovere leggermente il ricevitore del telefono per trovare la posizione ottimale per un'attivazione affidabile di Auto-Phone e un buon ascolto al telefono. Se il meccanismo di attivazione non è affidabile o risulta scostante, è possibile posizionare ulteriori magneti sul telefono.

Avvertenze per Auto-Phone

Tenere i magneti lontano da animali domestici, bambini e persone con problemi mentali. In caso di ingestione di un magnete, rivolgersi al medico.

Il magnete può avere effetto sulle funzionalità di dispositivi medici o impianti elettronici. Il produttore di dispositivi sensibili ai campi magnetici (ad es. pacemaker) dovrebbe indicare le misure di sicurezza da adottare quando si utilizzano l'apparecchio acustico e il magnete in prossimità del dispositivo medico o del sistema elettronico in questione.

In mancanza di indicazioni del produttore, si consiglia di tenere sempre il magnete o il telefono dotato di magnete a una distanza minima di 30 cm dai dispositivi sensibili al campo magnetico (ad es. pacemaker).

Precauzioni per Auto-Phone

La distorsione durante la composizione o le telefonate può significare che il magnete non è in posizione ottimale in relazione al ricevitore del telefono. Per evitare il problema, spostare il magnete in posizione diversa sul ricevitore telefonico

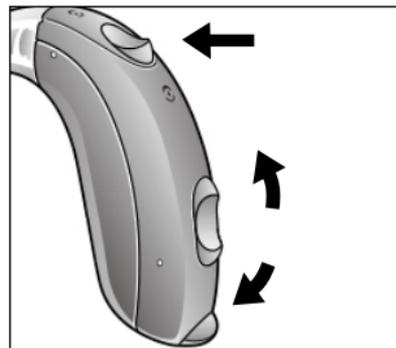
Utilizzare esclusivamente magneti forniti da Beltone.

Programma Telecoil

Il vostro apparecchio acustico è dotato di una funzione incorporata che consente in molti casi di migliorare l'utilizzo del telefono e di sentire meglio in luoghi di culto o auditorium dotati di un sistema ad induzione magnetica. Per attivare questa funzione, deve essere selezionato il programma telecoil. Attivando questo programma, potrete udire i suoni trasmessi dall'amplificatore ad induzione magnetica attraverso il telecoil e i suoni ambientali trasmessi dal microfono dell'apparecchio acustico. Se desiderate, il vostro audioprotesista può modificare l'impostazione in modo tale da non ricevere i suoni attraverso il microfono; in questo modo, la maggior parte dei rumori ambientali andrà perduta.

Utilizzo del telefono

- Portare l'apparecchio sul programma telecoil.
- Tenere la cornetta del telefono dietro l'orecchio, vicino all'apparecchio acustico (2-3 cm.) e inclinare leggermente il ricevitore verso l'esterno.
- Ascoltare il tono di chiamata e spostare leggermente la cornetta fino a trovare la posizione che consente la ricezione migliore.
- Se necessario, alzare o abbassare il volume.
- Al termine della chiamata, riportare l'apparecchio acustico sul programma microfonico.



Se il segnale telecoil del telefono è di scarsa qualità, utilizzare il programma microfono. Evitare di tenere la cornetta troppo vicina all'orecchio poiché ciò può causare 'fischi'.

Sentire attraverso un sistema a induzione magnetica

Sempre più luoghi pubblici, luoghi di culto, teatri e cinema sono dotati di sistemi a induzione magnetica. In questi locali particolari, tali sistemi trasmettono il suono del presentatore o dello spettacolo direttamente al Telecoil degli apparecchi acustici, se il programma è attivo. A casa, la radio e la televisione possono essere collegate ad un sistema a induzione magnetica. La qualità audio attraverso un sistema a induzione magnetica è spesso migliore poiché i rumori ambientali non vengono trasmessi.

- Portare l'apparecchio sul programma telecoil.
- Scegliere una posizione buona. La ricezione non è chiara dappertutto, dipende dalla posizione del sistema a induzione magnetica. Prestare attenzione ai segnali o testare personalmente una nuova posizione.
- Se necessario, alzare o abbassare il volume.
- Al termine del servizio o dello spettacolo, riportare l'apparecchio acustico sul programma microfono. Si sentirà nuovamente attraverso il microfono.
- Se il suono dell'apparecchio acustico nel programma telecoil risulta sempre molto sommesso, chiedere all'audioprotesista di modificare le impostazioni.
- L'audioprotesista sarà lieto di darvi consigli per quanto riguarda l'installazione domestica di un sistema ad induzione magnetica. Chiedete informazioni.

Ingresso audio diretto

L'apparecchio acustico è dotato di un ingresso audio diretto. L'ingresso audio diretto consente la connessione diretta delle fonti audio, come radio, televisori o anche attrezzature didattiche, all'apparecchio acustico. Ciò può spesso migliorare la qualità acustica.

- La fonte sonora viene collegata all'apparecchio acustico con un cavo e una presa audio.
- L'apparecchio rileva automaticamente la fonte dell'ingresso audio diretto. L'ingresso audio diretto supporta anche l'utilizzo dei sistemi in modalità wireless.
- In questo programma non si sentiranno suoni dal microfono, quindi gran parte dei suoni ambientali andranno perduti. Se desiderate, il vostro audioprotesista può modificare l'impostazione in modo tale da sentire il microfono e il telecoil simultaneamente.

Normative di sicurezza

Le apparecchiature esterne collegate alla rete elettrica e all'ingresso audio devono ottemperare alle seguenti normative di sicurezza: IEC 60601-1, IEC 60950, IEC 60065 o simili.



Preso FM integrata nello sportellino pila (solo dispositivi super power)

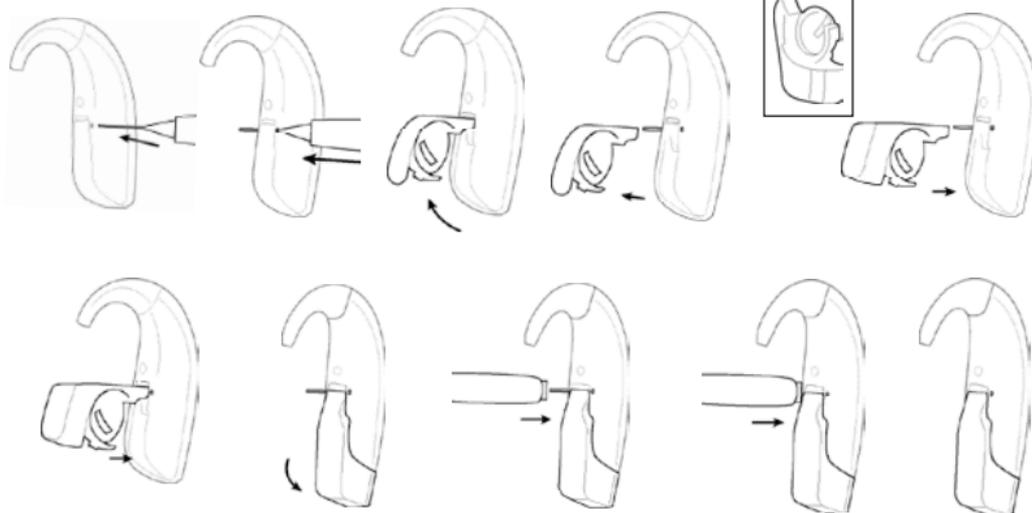
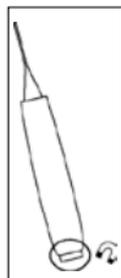
1. Per la sostituzione dello sportellino della pila standard con presa audio DAI o con ricevitore FM integrato, rivolgetevi al vostro audioprotesista.



Audio diretto/
programmazione



FM integrato



Ascolto della radio o della TV

Quando si ascolta la radio o la TV; iniziare ascoltando gli speaker del telegiornale, che di solito parlano chiaramente, quindi provare con altri programmi.

Se avete difficoltà ad ottenere buoni risultati durante l'utilizzo del telefono cellulare, il vostro audioprotesista sarà in grado di darvi utili consigli in merito agli accessori disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto.

Utilizzo degli apparecchi acustici Beltone con iPhone®, iPad®, e iPod touch® (Beltone Boost Plus e Beltone Legend)

Beltone Boost Plus e Beltone Legend™ sono dispositivi ideati per iPhone che consentono un collegamento diretto e un controllo dell'apparecchio acustico con iPhone, iPad, o iPod touch. Per assistenza nell'abbinamento e l'uso di questi prodotti con il vostro dispositivo wireless Beltone Boost Plus o Beltone Legend™, contattate il vostro audioprotesista.

Uso degli apparecchi acustici Beltone con le applicazioni per smartphone



Uso previsto delle applicazioni per smart phone:

Le applicazioni per smartphone di Beltone sono ideate per essere utilizzate con gli apparecchi acustici wireless Beltone. Le applicazioni per smart phone di Beltone inviano e ricevono segnali dagli apparecchi acustici wireless Beltone tramite gli smart phone per i quali sono state sviluppate.

Uso con le applicazioni per smartphone:

- Si consiglia all'utente di non disattivare le notifiche degli aggiornamenti e di installarli tutti, in modo che l'applicazione funzioni correttamente e sia puntualmente aggiornata.
- L'applicazione deve essere usata esclusivamente con i dispositivi Beltone per i quali è stata creata, e

Beltone non si ritiene responsabile se la stessa viene usata con altri dispositivi.

- Se desiderate la versione cartacea del manuale utente relativo alle applicazioni per smart phone, contattate l'assistenza alla clientela o andate sul nostro sito web.

Telefoni cellulari

Il vostro apparecchio acustico è progettato per ottemperare alle normative internazionali più rigide di compatibilità elettromagnetica. Tuttavia, non tutti i telefoni cellulari sono compatibili con gli apparecchi acustici. Il livello variabile di disturbi può essere dovuto alla natura del vostro specifico telefono cellulare, oppure alla vostra compagnia telefonica mobile.

Se avete difficoltà ad ottenere buoni risultati durante l'utilizzo del telefono cellulare, il vostro audioprotesista sarà in grado di darvi utili consigli in merito agli accessori disponibili per potenziare le vostre capacità di ascolto.

Modalità aereo

Nel salire a bordo di un aereo o nell'accedere ad un'area dove i trasmettitori RF sono vietati, la funzionalità wireless deve essere disattivata, poiché non è permesso irradiare segnali radio in volo o in altre aree soggette a restrizioni, Attenersi alle seguenti istruzioni per inserire o disattivare la modalità aereo:

Chiudere lo sportellino della batteria (l'apparecchio è acceso)

1. Aprire il vano batteria entro 10 secondi dalla conclusione dell'operazione n.1 (l'apparecchio acustico viene spento)
2. Chiudere il vano batteria (l'apparecchio acustico viene acceso per la seconda volta)
3. Aprire il vano batteria entro 10 secondi dalla conclusione dell'operazione n.2 (l'apparecchio acustico viene spento per la seconda volta)
4. Chiudere il vano batteria (l'apparecchio acustico viene acceso per la terza volta)

In caso di disabilitazione manuale, il funzionamento wireless può essere riattivato aprendo e chiudendo il vano batterie. 10 secondi dopo il completamento dell'operazione, la modalità wireless sarà nuovamente attivata.

Nota: Una volta riattivata la funzione wireless, è importante attendere altri 15 secondi prima di aprire e chiudere il vano batteria.

Manutenzione quotidiana

Per ottenere un'esperienza acustica ottimale e prolungare la vita utile dell'apparecchio acustico, attenersi alle seguenti istruzioni:

- Evitare di immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, poiché ciò può danneggiare i circuiti in modo permanente.
- Tenere sempre l'apparecchio pulito e asciutto. Dopo l'uso, strofinare l'involucro con un panno morbido per rimuovere grasso o umidità. Non usare acqua o solventi, poiché possono danneggiare l'apparecchio acustico.
- Evitare di indossare l'apparecchio acustico facendo la doccia, nuotando, con pioggia forte o in atmosfere umide, ad esempio in bagni turchi o saune.
- Se l'apparecchio si bagna o è stato esposto a molta umidità o sudore, deve essere lasciato asciugare per tutta la notte con la batteria rimossa e il vano batterie aperto. È una buona idea inserirli in un contenitore sigillato con un agente asciugante (essiccante) per tutta la notte. Non usare l'apparecchio se non è completamente asciutto. Consultare l'audioprotesista circa l'agente asciugante da utilizzare.
- Maneggiare l'apparecchio acustico con cura ed evitare di farlo cadere su superfici dure o sul pavimento.
- Non lasciare gli apparecchi acustici vicini a fonti di calore diretto o esposti ai raggi solari, ad es. all'interno di un'auto parcheggiata al sole, poiché una temperatura eccessiva può danneggiarli e deformarne l'involucro.
- Rimuovere l'apparecchio durante l'applicazione di cosmetici, ad esempio profumi, dopobarba, lacca per capelli, lozioni abbronzanti. Essi potrebbero penetrare nell'apparecchio e danneggiarlo.

Conservazione dell'apparecchio

Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo o trasportarlo nella custodia in dotazione. Lasciare aperto lo sportellino pila. Conservare l'apparecchio in luogo asciutto, non in bagno o in altri luoghi umidi. In alternativa, è possibile conservare l'apparecchio in un essiccatore, disponibile presso l'audioprotesista.

Pulizia del peduncolo

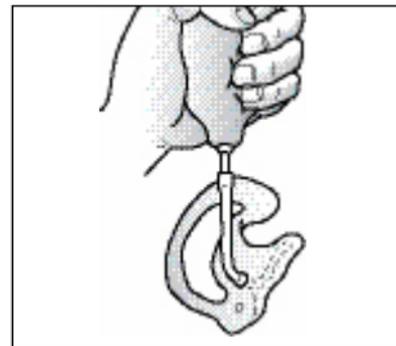
- Innanzitutto, rimuovere il tubetto e il peduncolo dall'apparecchio acustico. Tenere separato l'apparecchio di destra da quello di sinistra.
- Rimuovere il cerume con la spazzola di pulizia e un panno morbido. Se necessario, utilizzare una soluzione di sapone leggero e acqua, oppure una soluzione detergente apposito. Chiedere istruzioni dettagliate all'audioprotesista.
- Risciacquare il peduncolo con acqua.

Nota: Evitare di versare acqua o altri liquidi sull'apparecchio acustico.



*separare il peduncolo
dall'apparecchio acustico.*

- Asciugare il peduncolo con un panno.
- Soffiare via eventuali gocce d'acqua dal tubetto e dal peduncolo. Per questo il vostro audioprotesista può offrire un apposito dispositivo.
- Verificare che il peduncolo e il tubetto siano completamente asciutti prima di collegarli all'apparecchio acustico. Prestare attenzione con apparecchi acustici di destra e di sinistra, vedere le figure a pagina 24.



Pulizia della curvetta metallica

Alcuni apparecchi acustici sono dotati di una robusta curvetta metallica.

Per mantenere la curvetta in buone condizioni, occorre pulirla regolarmente.

1. Rimuovere il peduncolo e il tubetto dalla curvetta metallica. Pulirli come mostrato sopra.
2. Usando un panno morbido o un fazzolettino, pulire la curvetta da umidità, sudore o impurità.



Nota: Non pulire la curvetta metallica con alcol o altri solventi, per non danneggiare il rivestimento protettivo.

Sostituzione del tubetto

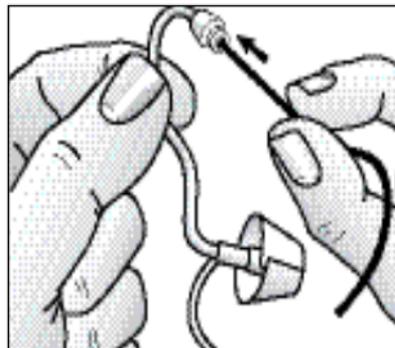
Chiedere all'audioprotesista di sostituire il tubetto dall'apparecchio al peduncolo se diventa rigido o cambia colore.

Pulizia del tubetto e della cupoletta

Il tubetto

Il tubetto eroga il suono amplificato dall'apparecchio acustico nell'orecchio. È importante che il tubetto e la cupoletta s'inseriscano perfettamente nell'orecchio. Se irritano l'orecchio in qualsiasi modo e impediscono di indossare l'apparecchio acustico, contattare l'audioprotesista. Evitare di cercare personalmente di modificare la forma del tubetto.

Il tubetto e la cupoletta devono essere puliti regolarmente. Rimuovere il tubetto dall'apparecchio prima di pulirlo, svitandolo. Utilizzare un panno umido per pulire il tubetto e la cupoletta all'esterno e utilizzare l'asta di pulizia nera per "spingere" fuori l'eventuale sporcizia dal tubetto acustico. Lo scovolino deve essere inserito dove il tubetto s'innesta nell'apparecchio acustico e spinto per tutto il percorso attraverso il tubetto fino a farlo uscire dalla cupoletta. È sconsigliabile sommergere o risciacquare il tubetto e la cupoletta con acqua, poiché esiste il rischio che una goccia d'acqua possa alloggiarsi nel tubetto. In tal caso, impedirà che il suono possa attraversare il tubetto; inoltre potrebbe risultare dannosa per l'elettronica dell'apparecchio.



Il tubetto e la cupoletta devono essere sostituiti ogni tre mesi o ancora prima, se il tubetto s'irrigidisce o diviene fragile. È consigliabile far sostituire la cupoletta all'audioprotesista. Se l'audioprotesista dovesse incaricarvi di sostituire le cupolette personalmente, verificare che siano ben fissate al tubetto prima di inserirle nelle orecchie. La mancata sostituzione delle cupolette in ottemperanza alle istruzioni può causare lesioni.

Apparecchi acustici Beltone con Tinnitus Breaker Pro

Il mascheratore per acufeni è un dispositivo elettronico che genera suoni di sufficiente intensità e ampiezza di banda da mascherare i rumori interni. Viene anche utilizzato come ausilio per udire i rumori esterni e il parlato. Il generatore di suoni per acufene è in grado di generare suoni che possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche e preferenze, secondo il parere del proprio medico, audiologo o audioprotesista. A seconda del programma selezionato sull'apparecchio acustico e dell'ambiente d'ascolto, a volte il suono terapeutico può essere simile a un fischio continuo o intermittente.

Raccomandazioni per l'uso del generatore di suoni

Gli apparecchi acustici devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dal vostro medico, audiologo, o audioprotesista. In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore di suoni, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore di suoni e consultare un medico. Per evitare danni permanenti all'udito, dovrà essere fatto un uso massimo giornaliero del dispositivo in base al livello del suono generato.

La popolazione target è principalmente la popolazione adulta, di età superiore ai 18 anni. Il prodotto può essere usato anche da bambini di 5 anni o più. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali dovranno essere assistiti da un dottore, audiologo, audioprotesista o tutore per inserire o togliere il dispositivo.

Nota importante per futuri utenti

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffra di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico e/o un generatore di suoni come Beltone Legend. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito e/o l'acufene prima di ricorrere a un apparecchio acustico e/o a un generatore di suoni.

Il generatore di suoni è uno strumento che genera suoni, da utilizzare ricevendo la giusta assistenza e consulenza e/o in un programma di trattamento dell'acufene.

Istruzioni per l'uso del modulo GST

Descrizione del dispositivo

Il Generatore di Suoni per Acufene (GST) è uno strumento attivabile dal software utilizzato nei programmi di trattamento dell'acufene per alleviare i disturbi del paziente.

Funzionamento del dispositivo

Il modulo GST è un generatore di rumore bianco modulato in frequenza e ampiezza. Il livello del rumore del segnale e la frequenza possono essere regolati secondo le proprie esigenze terapeutiche, secondo il parere del proprio medico curante, audiologo o audioprotesista.

Il medico, l'audiologo o l'audioprotesista è in grado di modulare il rumore generato, rendendolo più gradevole. Il suono così generato potrà ricordare, ad esempio, il rumore delle onde che si infrangono sulla battigia. Anche il livello di modulazione e la velocità possono essere configurati in base alle vostre preferenze

ed esigenze. Potete chiedere al vostro audioprotesista di abilitare una funzionalità supplementare, grazie alla quale potrete selezionare suoni predefiniti che simulano suoni naturali, come il rumore delle onde che si frangono sulla spiaggia o dell'acqua che scorre.

Se avete due apparecchi acustici wireless che supportano la funzione di sincronizzazione, potete chiedere al vostro audioprotesista di attivarla. In questo modo, il generatore di suoni per acufene sincronizzerà il suono in entrambi gli apparecchi.

Se l'acufene è per voi un problema solo negli ambienti silenziosi e tranquilli, potete farvi impostare il modulo TSG dal vostro dottore, audiologo o audioprotesista in modo che sia udibile solo in tali ambienti. Il livello sonoro generale può essere regolato tramite una funzione opzionale di controllo del volume. Il vostro medico, audiologo o audioprotesista prenderà in esame con voi la necessità di effettuare un tale controllo.

Se indossate apparecchi acustici con funzione di sincronizzazione da dispositivo a dispositivo abilitata, il vostro audioprotesista può attivare la funzione di sincronizzazione di monitoraggio ambientale, in modo da regolare automaticamente il livello di rumore GST in entrambi gli apparecchi acustici simultaneamente, a seconda del livello sonoro di fondo. Inoltre, se l'apparecchio acustico dispone della funzione di controllo del volume, il livello di rumore di fondo monitorato dall'apparecchio acustico e il controllo del volume possono essere utilizzati contemporaneamente per regolare il livello di rumore generato in entrambi gli apparecchi acustici.

Controllo volume GST

Il generatore sonoro è impostato ad uno specifico livello di volume dall'audioprotesista. All'accensione dell'apparecchio, il volume avrà questa impostazione ottimale. Di conseguenza, dovrebbe essere inutile

controllare il volume manualmente. Tuttavia, la funzione di controllo del volume permette di regolare il volume, o l'intensità dello stimolo, in base alle preferenze dell'utente.

Uso del modulo GST con le applicazioni per smartphone

L'utente può migliorare il controllo del generatore di suoni per acufene utilizzando i pulsanti di comando dell'apparecchio acustico in modalità wireless tramite un'app di controllo GST per smartphone o dispositivo mobile. Questa opzione è disponibile negli apparecchi acustici supportati, se l'audioprotesista ha abilitato la funzionalità TSG durante il fitting dell'apparecchio acustico.

Per poter utilizzare le app per smartphone, l'apparecchio acustico deve essere connesso allo smartphone o a un dispositivo mobile.

I concetti scientifici alla base del dispositivo

Il modulo GST crea un arricchimento sonoro per circondare l'acufene con un suono neutro che è facile da ignorare. L'arricchimento sonoro è un elemento importante nella maggior parte degli approcci terapeutici di gestione dell'acufene, come la terapia di riabilitazione dell'acufene (TRT). Per aiutare i pazienti ad abituarsi al suono dell'acufene, questo deve essere udibile. Il modulo GST dovrebbe quindi essere impostato ad un livello che gli permetta di confondersi con il suono dell'acufene, in modo che voi possiate udire entrambi i suoni senza provare fastidio.

Nella maggior parte dei casi, il modulo GST può essere impostato in modo da mascherare il suono dell'acufene, offrendo così un sollievo temporaneo grazie all'introduzione di una fonte sonora piacevole e controllabile.

Specifiche tecniche

Tecnologia del segnale audio

Digitale

Suoni disponibili – Generatore di suoni Tinnitus Breaker Pro

Il segnale di rumore bianco può essere configurato nei modi seguenti:

- Filtro passa alto:	- Filtro passa basso:
500 Hz	2000Hz
750 Hz	3000Hz
1000Hz	4000Hz
1500Hz	5000Hz
2000Hz	6000Hz

Il segnale di rumore bianco può essere modulato in ampiezza con una profondità di attenuazione fino a 14dB.

ATTENZIONE – Generatore di suoni per acufene

- Il livello massimo di uscita del generatore di suoni per acufene rientra nel range che può causare ipoacusia, secondo i regolamenti OSHA. In conformità con le raccomandazioni NIOSH, non usare il generatore del suono per più di otto (8) ore al giorno quando è impostato a 85db SPL o a un livello superiore. Non usare il generatore del suono per più di due (2) ore al giorno quando è impostato a 90db SPL, o a un livello superiore. In nessun caso il generatore sonoro deve essere usato impostato a livelli che causano fastidio.
- I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo sotto la supervisione di un tutore.
- In caso di comparsa di effetti collaterali dovuti all'uso del generatore sonoro, quali vertigini, nausea, mal di testa, diminuzione percepita della funzione uditiva o aumento della percezione dell'acufene, interrompere l'uso del generatore sonoro e consultare un medico. I bambini o le persone con problemi fisici o mentali devono indossare il dispositivo sotto la supervisione di un tutore.
- Il controllo del volume è una funzione opzionale del modulo GST che serve a regolare il livello in uscita del generatore di suoni. Per evitare l'uso involontario del dispositivo da parte di bambini o di persone con problemi fisici o mentali, il controllo del volume, se abilitato, deve essere configurato in modo da consentire esclusivamente una diminuzione del livello in uscita del generatore sonoro.

Attenzione - Generatore di suoni per acufene

- Gli apparecchi acustici e i generatori di suoni possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.
- I generatori di suoni devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dal medico, dall'audiologo o dell'audioprotesista.
- I generatori sonori non sono giocattoli e devono essere tenuti fuori dalla portata di chiunque (specialmente i bambini e gli animali) possa danneggiarsi usandoli.

Avvertenza GST per gli audioprotesisti

L'audioprotesista è tenuto a consigliare ai futuri utenti di consultare prontamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista dell'udito) prima di impostare l'apparecchio, se l'audioprotesista determina tramite indagini, effettiva osservazione o l'esame di qualsiasi altra informazione disponibile riguardante l'utente stesso che quest'ultimo soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

- (i) Deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
- (ii) Precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
- (iii) Precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni.
- (iv) Capogiri acuti o cronici;
- (v) Perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni.
- (vi) Differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 dB a 500 Hz (hertz), 1000 Hz e 2000 Hz.
- (vii) Evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo.
- (viii) Dolore o fastidio all'orecchio.

Precauzioni generali

- Indossare un apparecchio acustico può causare una maggiore produzione di cerume. In rari casi, i materiali anallergici possono irritare la pelle. In tal caso o in caso di dubbi, consultare il medico o l'otorinolaringoiatra.
- Per la funzionalità wireless, usare solo accessori Beltone Direct Line. Per ulteriore assistenza, fare riferimento al manuale d'uso relativo agli accessori Beltone Direct Line.
- Connettere esclusivamente apparecchi acustici Beltone ad accessori Beltone destinati e adatti ad essere utilizzati con apparecchi acustici Beltone.
- Usare esclusivamente accessori (ad es. tubetti e cupolette) Beltone.
- Non cercare di modificare la forma dell'apparecchio acustico, del peduncolo, o del tubetto,
- Quando è attivata la funzione wireless, il dispositivo utilizza trasmissioni codificate digitali a bassa potenza per comunicare con altri dispositivi wireless. Nonostante sia improbabile, gli apparecchi elettronici nelle vicinanze potrebbero risentirne. In tal caso, allontanare l'apparecchio acustico dal dispositivo elettronico interessato.
- Quando si utilizza la funzionalità wireless e i dispositivi vengono interessati da interferenze elettromagnetiche, allontanarli dalla sorgente.

Avvertenze generali

Gli apparecchi acustici possono essere pericolosi se utilizzati in maniera impropria.

- Consultare un medico se: si ha un corpo estraneo all'interno del canale uditivo, si manifestano irritazioni cutanee, si è accumulata una quantità eccessiva di cerume con l'uso dell'apparecchio acustico.
- Diversi tipi di radiazione (ad esempio da esami radiologici, risonanze magnetiche, nucleari o no, e TAC) possono danneggiare l'apparecchio. Di conseguenza, si consiglia di non indossare l'apparecchio in caso di procedure di scansione di questo tipo o analoghe. Gli altri tipi di radiazioni (sistemi antifurto, sistemi di sorveglianza di un locale, apparecchiature radio e telefoni cellulari) non risultano dannosi per l'apparecchio. Possono influenzare momentaneamente la qualità acustica o determinare l'emissione temporanea di suoni strani dagli apparecchi acustici.
- Evitare di indossare l'apparecchio in miniere o altre aree esplosive, a meno che tali aree non siano certificate per l'utilizzo di apparecchi acustici.
- Non consentire ad altri di utilizzare l'apparecchio. Altrimenti si rischia di danneggiare l'apparecchio acustico o l'udito dell'altra persona.
- L'utilizzo dell'apparecchio da parte di bambini o disabili mentali deve essere costantemente monitorato, al fine di garantirne la sicurezza.
- Avvertenza per l'audioprotesista: Prestare particolare attenzione nel selezionare ed effettuare il fitting di apparecchi acustici con livello di pressione sonora massimo superiore a 132dB SPL con orecchio artificiale occluso IEC 60711:1981. Esiste il rischio di danneggiare l'udito residuo dell'utente.
- L'apparecchio contiene componenti di piccole dimensioni che potrebbero essere ingerite dai bambini. Ricordarsi di sorvegliare i bambini quando lo utilizzano.

- Gli apparecchi devono essere utilizzati solo secondo quanto prescritto dall'audioprotesista. Un utilizzo improprio può causare perdite d'udito improvvise e permanenti.
- Disattivare la funzionalità wireless utilizzando la modalità aereo nelle aeree dove le emissioni a radiofrequenze sono proibite.
- Disattivare la funzionalità wireless salendo a bordo di aeroplani.
- Se l'apparecchio è rotto, NON DEVE ESSERE USATO.



I dispositivi wireless Beltone funzionano nel range di frequenza di 2,4 GHz - 2.48 GHz. I dispositivi wireless Beltone includono un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz. La potenza di uscita RF nominale trasmessa è di 0 dBm. I dispositivi wireless Beltone funzionano nel range di frequenza di 2,4 GHz - 2.48 GHz. I dispositivi wireless Beltone includono un trasmettitore RF che opera nel range di frequenza di 2.4 GHz. La potenza di uscita RF nominale trasmessa è di 0 dBm.



Aspettative del paziente in merito all'apparecchio acustico

Un apparecchio acustico non consente di recuperare l'udito normale e non impedisce il progredire dell'ipoacusia dovuta a condizioni organiche, né la migliora. Si consiglia un uso continuo dell'apparecchio acustico. In genere, l'uso discontinuo dell'apparecchio non permette all'utente di ottenere un beneficio completo. L'uso di un apparecchio acustico è solo una parte della riabilitazione acustica, e può essere necessario integrarlo con un training uditivo e con istruzioni sulla lettura delle labbra.

Avvertenza per gli audioprotesisti (solo USA)

Un audioprotesista dovrebbe informare un potenziale utilizzatore di apparecchi acustici che, prima di installare il dispositivo, è opportuno consultare tempestivamente un medico autorizzato (preferibilmente uno specialista di malattie dell'orecchio), qualora in seguito a domande, osservazione clinica, o visita medica o qualsiasi altra informazione sul potenziale utilizzatore, l'audioprotesista scopra che costui soffre di una qualsiasi delle seguenti condizioni:

1. Deformità congenita o traumatica visibile

- (i) deformità congenita o traumatica visibile dell'orecchio;
- (ii) precedenti di drenaggio attivo dall'orecchio negli ultimi 90 giorni;
- (ii) precedenti di perdita dell'udito improvvisa o rapida negli ultimi 90 giorni;
- (iv) capogiri acuti o cronici;
- (v) perdita unilaterale dell'udito manifestatasi improvvisamente o recentemente negli ultimi 90 giorni;
- (vi) differenza di soglia audiometrica tra via aerea e via ossea pari o superiore a 15 decibel a 500 hertz (Hz), 1,000 Hz, e 2,000 Hz.
- (vii) evidenti manifestazioni di notevole accumulo di cerume o presenza di corpo estraneo nel condotto uditivo;
- (viii) dolore o fastidio nell'orecchio.

Avviso importante per i potenziali utilizzatori di apparecchi acustici (solo USA)

Secondo le buone pratiche mediche, un utente che soffra di perdita d'udito deve essere visitato da un medico autorizzato (preferibilmente uno specializzato in malattie dell'orecchio) prima di utilizzare un apparecchio acustico. I medici specializzati nelle malattie dell'orecchio vengono spesso detti otorinolaringoiatri, otologi od otorinolaringologi. L'obiettivo di una visita medica è di identificare e curare tutti i problemi curabili dal punto di vista medico che possano interessare l'udito prima di ricorrere a un apparecchio acustico.

Una volta effettuata la visita, il medico vi consegnerà una dichiarazione scritta in cui si attesta che la perdita dell'udito è stata clinicamente valutata e che voi siete idonei per l'apparecchio acustico. Il medico vi manderà da un audiologo o da un audioprotesista, a seconda del caso, per una valutazione della vostra capacità uditiva. L'audiologo o audioprotesista valuterà la vostra capacità uditiva con e senza l'apparecchio acustico. In base a tale valutazione, l'audiologo o audioprotesista selezionerà e applicherà l'apparecchio acustico più adatto alle vostre necessità specifiche. Se avete dubbi o riserve circa la vostra capacità di adattarvi all'apparecchio acustico, informatevi sulla disponibilità di un programma di affitto con opzione d'acquisto. Molti audioprotesisti offrono programmi che permettono agli utenti di avere l'apparecchio acustico in prova per un certo periodo di tempo, pagando una tariffa nominale; allo scadere del periodo di prova, l'utente potrà decidere se acquistare o no il prodotto.

La legge federale statunitense limita la vendita degli apparecchi acustici ai pazienti che hanno ricevuto una valutazione medica da parte di un medico autorizzato. In base alla legge federale statunitense, un adulto pienamente informato può firmare un atto di rinuncia in cui, per motivi religiosi o personali, egli dichiara di non potersi sottoporre alla visita medica. L'esercizio di tale diritto di rinuncia non è nell'interesse della vostra salute ed è fortemente sconsigliato.

Bambini con ipoacusia (solo USA)

Oltre ad ottenere la valutazione clinica di un medico, un bambino con ipoacusia dovrebbe essere visitato da un audiologo che ne segua anche la riabilitazione, poiché l'ipoacusia può causare problemi allo sviluppo linguistico, educativo e sociale del bambino. Un audiologo è un professionista qualificato che dispone di formazione ed esperienza appropriate per la valutazione clinica e la riabilitazione di un bambino con perdita uditiva.

Otto fasi verso un udito migliore

Sarà necessario abituarsi al nuovo apparecchio acustico. I suoni sembreranno nuovi e diversi. Questo perché vi siete abituati ad un udito più debole. Di conseguenza, i suoni più familiari sembrano inizialmente strani o innaturali. I nuovi utenti di apparecchi acustici reagiscono in modi diversi a questo problema. Alcuni possono indossare il nuovo apparecchio per un giorno intero fin dall'inizio, mentre altri hanno difficoltà ad abituarsi.

Dopo un po', vi renderete conto di apprezzare l'utilizzo di un apparecchio acustico e lo troverete assai normale. Di seguito sono descritte otto fasi che vi guideranno attraverso il periodo iniziale. Se non siete soddisfatti o continuate ad avere problemi, consultate il vostro audioprotesista.

1. Abituatevi ai suoni familiari in casa

Cercate di abituarvi ai nuovi suoni in un ambiente familiare. Cercate di ascoltare i diversi suoni (sullo sfondo) e cercate di riconoscerli. Quando siete stanchi, rimuovete l'apparecchio e fate una pausa. Parlate o leggete ad alta voce per un po'. In questo modo, prenderete confidenza col suono della vostra voce. Gradualmente imparerete ad utilizzare l'apparecchio per periodi più lunghi e vi sentirete più a vostro agio indossandolo.

2 . Ascoltate all'esterno - nel silenzio o nel traffico

Abbiate costanza nell'indossare gli apparecchi acustici e cercate di abituarvi gradualmente ai suoni circostanti. Ricordate che, all'inizio, il traffico e altri suoni forti potrebbero sembrarvi più alti del normale, ma con il passare del tempo vi abituerete a quel volume.

3. Conversate con una persona sola

Utilizzate l'apparecchio per conversare con una persona alla volta, un familiare o un amico. Raggiungete un luogo silenzioso.

Spiegate che state indossando un apparecchio acustico e chiedete all'interlocutore di parlare normal-

mente. Guardate il vostro interlocutore. Se l'apparecchio è impostato secondo le vostre richieste, potrete comunicare meglio di prima.

4 . Ascoltate radio o televisore

Ascoltate la radio o il televisore. Iniziate col telegiornale, poi passate ad un altro programma. Chiedete ad una persona 'normoudente' di impostare il volume della radio o del televisore a un livello normale. Se necessario, regolate il volume dell'apparecchio acustico.

Se non riuscite a capire la radio o il televisore, chiedete al vostro audioprotesista di regolare l'apparecchio acustico.

Sarà in grado di informarvi su altre possibilità, ad esempio un sistema a induzione magnetica domestico per la radio o il televisore.

5. Abituatemi alle conversazioni in gruppo

Seguire le conversazioni in un gruppo è spesso difficile a causa del rumore di fondo. Ascoltate le diverse voci. Cercate di riconoscerle tramite il timbro o il ritmo e collegate ciascuna voce a una persona. Concentrate la vostra attenzione sulla persona che volete capire. Esercitatevi regolarmente. Se non avete capito una cosa che è stata detta, chiedete di ripeterla.

Fate in modo di poter vedere il volto dei vostri interlocutori chiaramente e che l'illuminazione sia sufficiente. Ciò vi aiuterà a leggere le labbra. Posizionatevi con la schiena verso la finestra in modo che possiate vedere meglio gli interlocutori.

Chiedete agli altri di parlare lentamente e chiaramente. Informateli gentilmente che parlare più forte non aiuta.

6. Visitate i luoghi pubblici

Visitate i luoghi pubblici, provate a sedervi accanto all'altoparlante; cercate di sedervi nelle prime file a uno spettacolo, evitate di sedervi dietro una colonna o in un'alcova: sarete in un'ombra acustica'.

In un ristorante, sedete con la schiena al muro, ciò evita la presenza di suoni molesti provenienti da dietro.

Alcuni edifici pubblici sono dotati di sistema a induzione magnetica. In questi edifici, utilizzate il programma telecoil, se attivato. Tuttavia, non tutte le posizioni nell'edificio godranno di una buona ricezione sonora. Prestate attenzione ai segnali in loco o testate una nuova posizione.

7. Uso del telefono

Spesso, è possibile udire il telefono chiaramente col programma microfono dell'apparecchio acustico. Tenere la cornetta del telefono a 2-3 cm dall'orecchio e inclinare leggermente il ricevitore verso l'esterno. Verificate se il telefono suona meglio o no attivando il programma telecoil dell'apparecchio acustico. Leggete questo argomento a pagina 30.

Il vostro apparecchio acustico soddisfa rigide normative internazionali. Quindi dovrebbe essere possibile utilizzare un telefono mobile in gran parte dei casi. Tuttavia, in alcune circostanze potreste udire disturbi attraverso l'apparecchio acustico.

8. Utilizzate l'apparecchio acustico tutto il giorno

Utilizzare l'apparecchio acustico e fare pratica con esso è il modo migliore per imparare nuovamente a sentire. Cercate di indossare l'apparecchio tutto il giorno, avrete così un'esperienza acustica ottimale.

Naturalmente, un apparecchio acustico non può ripristinare l'udito naturale, ma vi aiuterà a ottenere il mas-

simo dal vostro udito nelle condizioni in cui è attualmente.

Superate queste otto fasi e scoprite il mondo di suoni che vi circonda. Dedicatevi alle cose che vi piacciono e ascoltate i suoni dell'ambiente.

Avvertenza per gli audioprotesisti

Prestare particolare attenzione nel selezionare ed effettuare il fitting di apparecchi acustici con livello di pressione sonora massimo superiore a 132dB SPL con orecchio artificiale occluso IEC 60711: 1981, poiché esiste il rischio di danneggiare l'udito residuo dell'utente.

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	CAUSA
Feedback, 'fischi'	Il peduncolo è inserito correttamente?
	Il volume è molto alto?
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?
	State tenendo una mano o un oggetto (ad esempio un cappello) troppo vicino a un apparecchio?
	Nell'orecchio è accumulata una grande quantità di cerume?
Nessun suono	L'apparecchio è acceso?
	L'apparecchio è acceso sul programma telecoil?
	La batteria è installata?
	La batteria è ancora buona?
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?
	Nell'orecchio è accumulata una grande quantità di cerume?

POSSIBILE RIMEDIO

Reinserire il peduncolo

Diminuire il volume

Prendere appuntamento con l'audioprotesista

Allontanare la mano o creare ulteriore spazio tra l'apparecchio e l'oggetto

Prendere appuntamento col medico

Chiudere lo sportellino pila per accenderlo

Passare al programma telecoil

Inserire una batteria

Sostituirla con una nuova

Prendere appuntamento con l'audioprotesista

Prendere appuntamento col medico

GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

SINTOMO	CAUSA
Il suono è distorto, o debole	La batteria è scarica?
	La batteria è sporca?
	Il tubetto in plastica o il peduncolo sono ostruiti o rotti?
	L'apparecchio si è inumidito?
La batteria si scarica molto velocemente	Avete lasciato l'apparecchio acustico acceso di notte?
	La batteria è vecchia?

POSSIBILE RIMEDIO

Sostituirla con una nuova

Pulirla o sostituirla con una nuova

Prendere appuntamento con l'audioprotesista

Utilizzare un essiccatore

Spegnere sempre l'apparecchio durante la notte

Verificare la data sulla confezione della batteria

Dati tecnici

Uscita massima dell'apparecchio acustico

Modello	Uscita max uscita massima (IEC 118-0 OES)	Uscita max apparecchio acustico (IEC 60118-7 e ANSI S3.22-2009)
BOPx95-DW	145 dB SPL	141 dB SPL
BOPx86-DW	140 dB SPL	132 dB SPL
BOPx86-DWHP	140 dB SPL	132 dB SPL
LNDx76-DW	134dB SPL	124 dB SPL
LNDx76-DWT	131 dB SPL	127 dB SPL
LNDx86-DW	140 dB SPL	132 dB SPL
AYx66-DW	132 dB SPL	122 dB SPL
AYx66-DWT	123 dB SPL	117 dB SPL
AYx76-DW	134dB SPL	128 dB SPL
AYx76-DWT	130dB SPL	122 dB SPL
AYx86-DW	139dB SPL	131 dB SPL
AYx86-DWHP	139dB SPL	131 dB SPL

Informazioni sulle prove di temperatura, trasporto e conservazione

Gli apparecchi acustici Beltone sono soggetti a diverse prove di temperatura e a cicli di riscaldamento in umidità tra 25 C e +70 C secondo gli standard interni e industriali.

Durante il trasporto o la conservazione, la temperatura non deve superare i valori limite di -20 C e 60 C e un'umidità relativa di 90% RH senza condensa (per un tempo limitato). Una pressione dell'aria compresa tra 500 e 1100 hPa (mBar) è appropriata.

Garanzia internazionale, assistenza e riparazioni

Qualsiasi apparecchio acustico digitale Beltone è coperto da garanzia internazionale in caso di difetti di manodopera o dei materiali, secondo quanto descritto nella documentazione di garanzia applicabile. Nella sua politica dei servizi, Beltone s'impegna a garantire una funzionalità almeno equivalente all'apparecchio acustico originale. Come firmatario dell'iniziativa Global Compact delle Nazioni Unite, Beltone è impegnata a fare tutto ciò in linea con le migliori pratiche di ecologia ambientale. Gli apparecchi acustici quindi, a discrezione di Beltone, possono essere sostituiti da nuovi prodotti o da prodotti prodotti con componenti nuovi o di seconda mano riutilizzabili, oppure riparati con ricambi nuovi o rimessi a nuovo. Il periodo di garanzia degli apparecchi acustici è specificato sulla scheda di garanzia, fornita dall'audioprotesista.

Se l'apparecchio acustico Beltone richiede riparazioni, contattare l'audioprotesista per assistenza. Se l'apparecchio acustico digitale Beltone presenta anomalie funzionali, deve essere riparato da un tecnico qualificato. Evitare di cercare di aprire l'involucro dell'apparecchio acustico, poiché ciò renderà nulla la garanzia.

Il modello selezionato

L'audioprotesista deve porre un segno di spunta nella tabella sotto per identificare il modello da voi ricevuto

- | | | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> LND1776-DW | <input type="checkbox"/> AY486-DW | <input type="checkbox"/> BOP1795-DW |
| <input type="checkbox"/> LND976-DW | <input type="checkbox"/> AY386-DW | <input type="checkbox"/> BOP995-DW |
| <input type="checkbox"/> LND676-DW | <input type="checkbox"/> AY286-DW | <input type="checkbox"/> BOP695-DW |
| <input type="checkbox"/> LND1776-DWT | <input type="checkbox"/> AY486-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP1786-DW |
| <input type="checkbox"/> LND976-DWT | <input type="checkbox"/> AY386-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP986-DW |
| <input type="checkbox"/> LND676-DWT | <input type="checkbox"/> AY286-DW HP | <input type="checkbox"/> BOP686-DW |
| <input type="checkbox"/> LND1786-DW | <input type="checkbox"/> AY476-DW | <input type="checkbox"/> BOP1786-DW HP |
| <input type="checkbox"/> LND986-DW | <input type="checkbox"/> AY376-DW | <input type="checkbox"/> BOP986-DW HP |
| <input type="checkbox"/> LND686-DW | <input type="checkbox"/> AY276-DW | <input type="checkbox"/> BOP686-DW HP |
| | <input type="checkbox"/> AY476-DWT | |
| | <input type="checkbox"/> AY376-DWT | |
| | <input type="checkbox"/> AY276-DWT | |
| | <input type="checkbox"/> AY466-DW | |
| | <input type="checkbox"/> AY366-DW | |
| | <input type="checkbox"/> AY466-DWT | |
| | <input type="checkbox"/> AY366-DWT | |

Numero di serie sinistro:	
Numero di serie destro:	
Audioprotesista:	
Dimensioni batteria:	
Il vostro apparecchio acustico è fornito di Tinnitus Breaker Pro	<input type="checkbox"/>

Prestare attenzione alle informazioni contrassegnate dai simboli di avvertenza



ATTENZIONE indica una situazione che può comportare lesioni gravi,
AVVERTENZA evidenzia situazioni che possono causare infortuni minori e moderati.



L'apparecchio comprende un trasmettitore RF



Suggerimenti su come usare al meglio il vostro apparecchio acustico.



Beltone Legend e Beltone Boost Plus sono compatibili con iPhone 8 Plus, iPhone 8, iPhone 7 Plus, iPhone 7, iPhone 6s Plus, iPhone 6s, iPhone 6 Plus, iPhone 6, iPhone SE, iPhone 5s, iPhone 5c, iPhone 5, iPad Pro (10.5-pollici), iPad Pro (12.9-pollici), iPad Pro (9.7-pollici), iPad Air 2, iPad Air, iPad mini 4, iPad mini 3, iPad mini 2, iPad mini, iPad (5a generazione), iPad (di 4a generazione), iPod touch (di 6a generazione) e iPod touch (di 5a generazione) con sistema operativo iOS 8.0 o versioni successivi. Apple, il logo Apple, iPhone, iPad Pro, iPad Air, iPad mini, iPad e iPod touch sono marchi commerciali di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri paesi.



“Made for iPhone” significa che un accessorio elettronico è stato progettato per essere collegato specificatamente all’ iPhone ed è stato certificato dallo sviluppatore per soddisfare gli standard di prestazione di Apple. Apple non è responsabile del funzionamento di questo dispositivo o della sua conformità agli standard normativi e di sicurezza. Nota: l’ utilizzo di questo accessorio con l’ iPhone può influire sulle prestazioni wireless.



Per qualsiasi informazione riguardante lo smaltimento dell'apparecchio acustico, rivolgersi al proprio audioprotesista



Per qualsiasi problema legato alla Direttiva sui Dispositivi medici UE 93/42/EEC, o alla direttiva 2014/53/EU sulle apparecchiature radio, rivolgersi a Beltone A/S.

Italia

GN Hearing S.r.l.
Via Nino Bixio, 1/B
35036 Montegrotto Terme (Padova)
Tel.: 049 8911 511
Fax: 049 8911 450
info@gnhearing.it
beltone-hearing.com/it-IT

Sede centrale internazionale

Beltone A/S
Lautrupbjerg 7
DK-2750 Ballerup, Denmark
Tel.: +45 45 75 11 11
beltone-hearing.com
CVR no. 55082715

